

# THE HERBAL LEXICON

# THE HERBAL LEXICON In 10 Languages

Kate Koutrouboussis

First published in 2019 by Aeon Books Ltd 12 New College Parade Finchley Road London NW3 5EP

Copyright © 2019 by Kate Koutrouboussis

The right of Kate Koutrouboussis to be identified as the author of this work has been asserted in accordance with §§ 77 and 78 of the Copyright Design and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

British Library Cataloguing in Publication Data

A C.I.P. for this book is available from the British Library

ISBN-13: 978-1-91159-795-7

Typeset by Medlar Publishing Solutions Pvt Ltd, India Printed in Great Britain

www.aeonbooks.co.uk

Dedicated to Christopher Hedley who inspired, to Panos for motivation and to my parents Pietro and Rozsi

## **CONTENTS**

ACKNOWLEDGEMENTS	ix
ABOUT THE AUTHOR	xi
How to use the Lexicon	1
Comment utiliser le Lexique	2
Gebrauchsanleitung	3
Så här använder du lexikonet	4
Cómo usar el Léxico	5
Come usare il Lessico	6
Πώς να χρησιμοποιήσετε το Λεξικό	7
Hogyan használjuk a lexikont	8
Jak korzystać z Leksykonu	9
Lexicon'u nasıl kullanıyoruz	10

#### viii contents

#### PART I THE HERBAL LEXICON

#### PART II THE INDEXES

English Index	153
Index Français	167
Deutscher Index	179
Svenska Index	191
Índice Español	201
Indice Italiano	213
Greek Transliteration	225
Ελληνικο Ευρετηριο	237
Magyar Index	249
Polski Indeks	259
Türkçe Endeksi	271
GLOSSARY	283

#### **ACKNOWLEDGEMENTS**

Lina Stenemo; Marco Anganaro; Józef Godlewski from Herbapol, Poland; Beata Palfalvy, St Steven University, Hungary; Cailleau Herboristerie, France; George Sfikas, Dimitris Loupis; Faruk Tuncay; A. Minardi & Figli, Italy, for help with herbal identification and to Panos, Natalie, Alexandra, Diana and Titi for translating 'How to use the Lexicon'. I am very grateful to all for the help they gave me.

#### ABOUT THE AUTHOR

Kate Koutrouboussis was born and brought up in London by an Italian father and a Hungarian mother. She acquired a number of further languages by extensive travel, and by marrying a Greek, and after taking a course in Herbal Medicine in London she saw an opportunity to combine her interests in languages and plants. She lives in Greece.

### How to use the Lexicon

f you are an English speaker and want to know the Hungarian word for Shepherd's Purse, turn to the English index in Part Two and find Shepherd's Purse. Beside it you will find a number, in this case 137. Next, go to number 137 in Part One and below the Latin name Capsella bursa and listed beside H you will see Pásztortáska, which is the Hungarian name for Shepherd's purse. If you know only the botanical name go to Part One where the plants are listed alphabetically under their Latin names and below will be the name of the plant in the various languages.

```
E = English; F = French; G = German; S = Swedish; Sp = Spanish; I = Italian; Gr = Greek; H = Hungarian; P = Polish; T = Turkish
```

The same system applies to any of the other languages in this Lexicon. The purpose of this book is to help the herbal traveller, from students to professional biologists in the field, herbal retailers and wholesalers, people living away from their own country and medical herbalists. I have mainly kept to herbs which grow in Europe and the Mediterranean but have included some from the rest of the world which are commonly used in Europe.

I anticipate that this Herbal Lexicon will be very useful, not only for Europe and the Mediterranean but for Asia, Australia, and the Americas.